



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Communication Procurement Directorate/Direction de
l'approvisionnement en communication

360 Albert St. / 360, rue Albert

12th Floor / 12ième étage

Ottawa

Ontario

K1A 0S5

Title - Sujet Services professionnels audiovisuel	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8482-168239/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client W8482-16-8239	Date 2016-08-23
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$CX-026-71407	
File No. - N° de dossier cx026.W8482-168239	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-08-31	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Andruchow(CX Div.), Cassandra	Buyer Id - Id de l'acheteur cx026
Telephone No. - N° de téléphone (613) 993-7846 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See Herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION 002

Cette modification est émise afin de répondre aux questions reçues en date du 19 août 2016 :

Question 1 : Dans le « contexte » pour ce projet, je vois qu'il est exigé que nous ayons un bureau dans la région de la capitale nationale. Notre bureau est à Toronto, et nous avons un client régulier à Ottawa depuis plus d'un an. Nous nous sommes déplacés pour filmer un grand nombre de productions à Ottawa et à Québec, fournissant les services de postproduction à partir de notre bureau de Toronto. Est-ce que cela entraînerait le rejet de notre soumission?

Réponse 1 : Voici l'exigence obligatoire M.1 (Installation de production) : Le soumissionnaire doit avoir une installation de production et postproduction audio/vidéo HD/UHD pleinement équipée avec des technologies modernes, située dans la région de la capitale nationale (RCN), comme il est défini dans la Loi sur la capitale nationale. Le soumissionnaire doit fournir une description de l'installation, y compris des principaux systèmes d'édition sonore et visuelle (matériel informatique et logiciels) qu'il utilisera pour effectuer les travaux énoncés dans la demande de propositions. Les soumissions qui ne respectent pas toutes les exigences obligatoires seront jugées « non recevables » et seront rejetées.

Question 2 : Pour la colonne « A » (Nombre d'heures estimé par année, aux fins d'évaluation), est-ce que le MDN veut que les soumissionnaires estiment le nombre d'heures requis par le MDN pour chaque ressource, chaque année? Le volet financier est fondé sur les tarifs journaliers comme dans la colonne B, comme le serait notre réponse liée aux coûts estimés proposés pour les autorisations de tâches (AT). Voici comment nous interprétons le volet financier : il est demandé de multiplier le nombre estimé d'heures par année (A) par le prix par unité de mesure (B), mais la colonne (B) est un tarif journalier et non un tarif horaire.

Réponse 2 : Les soumissionnaires doivent proposer un prix **par unité de mesure**. Les heures/unités/minutes/jours/mots estimés par année sont utilisés à des fins d'évaluation seulement, et les soumissionnaires n'ont pas à faire de calcul. Les soumissionnaires doivent seulement remplir les colonnes « Prix par unité de mesure » B, D et E. La feuille de calcul Excel doit indiquer « le nombre d'heures/de jours/de minutes/d'unités/de mots » par année aux fins d'évaluation » et non le « nombre d'heures par année aux fins d'évaluation ». La feuille de calcul Excel sera bientôt modifiée en conséquence.

Question 3 : Pouvons-nous élargir le volet financier (annexe B) en séparant la gamme d'articles de matériel de la gamme d'articles du personnel? Par exemple, les éléments caméras, appareils d'éclairage, appareils audio et caméraman sont sur la même ligne. Nous suggérons que ces éléments soient indiqués séparément. Il est difficile de faire le budget d'une équipe et d'équipement sur une ligne sans avoir la portée spécifique des travaux. Les troupes sont établies en fonction des besoins de la production.

Réponse 3 : Il a été conclu, sur la base des expériences passées et des projections futures, qu'une troupe complète, comme celle indiquée dans la Base de paiement, serait le besoin le plus vraisemblable.

Question 4 : Pour la voix hors champ, il est demandé de fournir le tarif du syndicat de l'UDA (français), et non le tarif de l'ACTRA (anglais)?

Réponse 4 : Un tarif ACTRA (anglais) n'est pas requis.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W8482-168239/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W8482-168239

N° de la modif - Amd. No.
002
File No. - N° du dossier
cx026.W8482-168239

Id de l'acheteur - Buyer ID
CX026
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Question 5 : Pour la transcription et la traduction, il est demandé de fournir un tarif journalier. Ces services sont habituellement mesurés par minutes de vidéo ou par compte de mots. Nous ne savons pas exactement comment estimer un tarif journalier, car ces services ne sont pas ventilés de cette façon.

Réponse 5 : Pour la transcription et la traduction, l'unité de mesure sera changée pour le « compte de mots ». La feuille de calcul Excel sera bientôt modifiée en conséquence.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS DEMEURENT LES
MÊMES**